

¿Cómo aprenden mis hijos el alemán? ¿Cómo aprende un niño dos lenguas?

Estimados padres de familia:

Hay muchos padres de familia que seguramente se habrán hecho preguntas como éstas. En lo que sigue nos gustaría brindarles algunas ideas y sugerencias sobre cómo pueden ustedes ayudarles a sus hijos para que éstos desarrollen sus conocimientos del idioma.

- **Los niños tienen la capacidad de aprender varias lenguas.**

El hecho de que sus hijos se críen hablando dos lenguas, es decir, que sean bilingües, significa una gran oportunidad para su futuro. Hay investigaciones científicas que han comprobado que los niños son capaces de aprender varias lenguas siempre y cuando se les fomente y apoye en el proceso de aprendizaje. La lengua materna desempeña un papel muy importante:

- **Los buenos conocimientos de la lengua materna son la base para el aprendizaje de otra u otras lenguas.**

Por medio del ejemplo de la lengua materna, los niños aprenden cómo “funciona”, cómo “está construida”. Debido a esto, es importante que Vds. intenten hablar en una sola lengua por algún tiempo, evitando la mezcla de idiomas. Esta separación les sirve de orientación a sus hijos. El que Vds. hablen y jueguen con sus hijos en su lengua materna no significa que sus hijos no aprendan a entender ni a hablar el alemán. En general tarda muchos años hasta que un niño asimila una lengua extranjera.

Hay épocas en las cuales algunos niños sólo quieren aprender una lengua, por ejemplo, sólo el alemán. En estos casos, aunque los padres les hablen en su lengua materna, los niños responden en alemán. Esto es normal. A pesar de esto, se recomienda que sigan Vds. usando la lengua materna. El niño aprende escuchando y en un momento del futuro volverá a hablar su lengua materna.

La vida cotidiana es sumamente importante para el desarrollo de la lengua, el niño aprende su lengua materna en el seno de la familia.

- **Es importante prestar atención a los niños, responder a sus preguntas y fomentar su expresión.**

El aprendizaje de una lengua no es cuestión de entrenamiento. Sobre todo en el caso de niños pequeños, el conocimiento de una lengua se desarrolla gradualmente, día a día, escuchando y hablando mientras juegan, durante las comidas, en las conversaciones y también por ejemplo mirando libros ilustrados.

Es fundamental que los padres de familia, sea cual sea su lengua materna, escuchen a sus hijos y hablen mucho con ellos. El niño aprende a expresarse mientras formula sus ideas y deseos con sus propias palabras.

Se aconseja responder en lo posible a todas las preguntas del niño. A veces los padres piensan que conocen muy bien a sus hijos y que saben interpretar sus deseos sin que éstos tengan que expresarlos verbalmente. Sin embargo, hay que tener en cuenta que para el proceso de aprendizaje es básico que los padres de familia animen y ayuden a sus hijos a hablar, a expresarse, a formular sus deseos y pensamientos.

Hay actividades que pueden ayudar mucho a los niños a desarrollar su capacidad verbal: leerles y contarles cuentos, mirar libros ilustrados, cantar y hablar con rima.

- **Procuren Vds. que en su casa haya libros/libros ilustrados y CDs auditivos. La televisión no es suficiente.**

La televisión hace que sus hijos se conviertan en espectadores y oyentes pasivos. *El aprendizaje de una lengua es, por el contrario, un proceso **activo**.* En vez de que el televisor asuma la función de profesor de lengua, en especial los padres de niños pequeños deberían mirar junto con ellos, de ser posible cada día, un libro ilustrado. Si en su casa no hay libros ilustrados o no tienen acceso a ellos, hay otra posibilidad: Hay muchos libros ilustrados en alemán que no contienen texto o muy poco. De esta manera podrán hablar con sus hijos sobre las imágenes en **su** lengua e inventar por ejemplo una historia. Si Vds. hablan bien el alemán, pueden hacer esto alternando las lenguas: una vez en su lengua materna, otra vez en alemán. A veces, los niños tienen un libro preferido que siempre quieren volver a ver y escuchar. De esta manera desarrollan la intuición lingüística.

A los niños les gustan los cuentos y las historias. Cada vez que un ser amado le cuenta una historia, el niño está desarrollando el idioma, está aprendiendo a comprender cuentos y al mismo tiempo a narrar una historia. Esto es a su vez un aspecto muy importante para la escuela. Las canciones, los juegos de títere y las rimas no sólo les encantan a los niños, sino que les ayudan de igual manera a desarrollar su capacidad verbal.

- **Procuren Vds. que sus hijos tengan la oportunidad de practicar el alemán.**

Cuando un niño conoce su medio ambiente y tiene confianza, cuando se siente bien y forma parte de su entorno, aprende el alemán con facilidad y de forma natural. Sus hijos aprenden alemán no sólo en casa y en la escuela, sino en todo su entorno. Aprovechen la oportunidad que les brinda ese entorno, como por ejemplo el club deportivo, el parque infantil, la biblioteca, la piscina, etc.

- **Sean Vds. el ejemplo de sus hijos.**

Los niños aprenden en primer lugar imitando el comportamiento de sus padres. Si los padres son bilingües, los niños también lo serán. En otras palabras: Aprendan Vds. alemán, hagan amistad con alemanes, hagan Vds. lo que esperan de sus hijos.

¡A ustedes y a sus hijos les deseamos éxito en su camino!

Estas informaciones fueron recopiladas en apego a
"Cómo aprende mi hijo dos lenguas, el alemán y la lengua de la familia"
Dr. Michaela Ulich, Staatsinstitut für Frühpädagogik (IFP), Múnich

Recomendaciones para fomentar el desarrollo lingüístico de sus hijos

Escuchar a sus hijos,
responder a sus preguntas
y fomentar la expresión

¡Los buenos
conocimientos de su
lengua materna son
importantes para sus
hijos!

¡Ustedes son el ejemplo
de sus hijos!

Procurar que sus hijos
practiquen el alemán (club
de deportes, biblioteca,
parque infantil)

¡La televisión no es
suficiente! En casa hay
libros, CDs, casetes.